

# Condizioni Generali di vendita - *General sales conditions*

Il presente listino sostituisce ed annulla tutte le precedenti edizioni. *This price list replaces and cancels all previous editions.*

## Condizioni generali

### **Spedizione Italia:**

Per poter ottenere il portofranco è necessario effettuare un ordine di almeno Euro 1.500 (unica consegna), diversamente il cliente avrà un addebito in fattura del 3%. Importo minimo fatturabile Euro 300.

La merce sarà evasa nel rispetto della quantità di cubetto o relativi multipli. Per eventuali richieste di disimballo sarà applicato un sovrapprezzo del 10%.

### **Imballo cartone**

Gratis. La merce viaggia a rischio e pericolo del committente. Trascorsi 8 giorni dal ricevimento merce non si accettano contestazioni.

### **Pagamento**

Per i nuovi clienti ad avviso di merce pronta; per i clienti abituali trascorsi termini di pagamento concordati verranno addebitati gli interessi di mora. Foro competente Milano.

### **Resi**

Prima di effettuare un reso è necessario richiedere e ottenere, a mezzo mail/fax, l'autorizzazione del nostro ufficio commerciale o del nostro agente di zona per concordarne le modalità. I resi inviati in porto assegnato e/o senza autorizzazione saranno respinti. Le riparazioni/sostituzioni vengono evase non prima di 30 giorni.

Quando il regolatore svolge funzioni vitali nell'impianto sarà necessario prevedere un'adeguata scorta o riserva fredda.

Non si effettuano sostituzioni anticipate.

Nel caso di errori di spedizione o di ordine, il prodotto deve essere reso imballato come all'origine.

### **Assicurazione RCP (responsabilità civile prodotti)**

I prodotti Relco S.r.l. sono marcati e in molti casi Omologati IMQ, VDE, ENEC ecc. per il dettaglio delle omologazioni vedi pagine interne. Tutti i prodotti Relco S.r.l. sono inoltre coperti da una speciale polizza RCP valida in tutto il mondo stipulata con una tra le più prestigiose compagnie di assicurazione.

**RELCO S.r.l.**, persegue una politica di continua ricerca e sviluppo, quindi si riserva di variare in qualsiasi momento e senza preavviso le caratteristiche dei prodotti illustrati. Le informazioni di questo catalogo svolgono un'azione esclusivamente informativa, ed essendo soggette a continue variazioni, non devono essere prese come un impegno da parte di Relco S.r.l.

Relco S.r.l. non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori che si possono riscontrare nel presente catalogo. Nessuna parte di questo stampato può essere riprodotto, memorizzato, archiviato o trasmesso in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronico, meccanico o altro, senza previa autorizzazione scritta di Relco S.r.l.

## General conditions

*Ex works minimum invoice charge € 2,500 (single delivery), otherwise the customer will be charged 3% on the invoice.*

*Minimum invoice charge 500 euros.*

*The goods will be processed according to cube-based amounts or relative multiples. A 10% charge will be applied on any unpacking requests.*

### **Cardboard packaging**

*Free. Goods travel at the risk and peril of the client. Complaints must be submitted no later than 8 days after receipt of the goods.*

### **Payment**

*On being informed that the goods are ready (for new clients); after the agreed deadline for the payment default, interest will be charged (for regular clients).*

*Any disputes shall be settled by the court of Milan.*

### **Returns**

*Before returning any goods, you need to request and obtain authorisation via email/fax from our sales office or our local representative to agree on how they will be returned. Goods sent on a carriage forward basis and/or without authorisation will be rejected. Repairs/replacements will not be processed for 30 days.*

*Provide for an adequate stock or cold reserve when the dimmer performs essential functions in the system.*

*We do not provide replacements in advance.*

*In case of shipping or order errors, the product must be returned in its original packaging.*

### **RCP insurance (civil liability on products)**

*Relco S.r.l. products are marked and in many cases type approved IMQ, VDE, ENEC, etc. Please see internal pages for details on type-approval. Moreover, all Relco S.r.l. products are covered by a special RCP insurance policy with one of the top insurance companies, which is valid in any country worldwide.*

*RELCO S.r.l. pursues a policy of continuous research and development and therefore reserves the right to change the characteristics of the products without prior warning. The information in this catalogue is only meant for informative purposes and is subject to constant changes, which means that it must not be considered as a commitment on behalf of Relco S.r.l.*

*Relco S.r.l. shall not be liable for any errors reported in this catalogue. No part of this publication can be reproduced, saved, filed or transmitted under any form and by any electronic, mechanical or any other kind of means without the prior permission in writing of Relco S.r.l.*

# Termini e condizioni di garanzia - *Warranty terms and conditions*

## La garanzia è applicabile solo quando:

1. I prodotti sono installati, utilizzati e mantenuti in conformità alle specifiche tecniche indicate nella marcatura del prodotto (con riferimento specifico al voltaggio e alla temperatura di funzionamento), alle istruzioni fornite insieme al prodotto e alle norme vigenti.
2. L'installazione e la manutenzione sono eseguite da personale tecnico qualificato.
3. Il difetto segnalato pregiudica il funzionamento del prodotto.
4. Il prodotto non è stato in alcun modo modificato, alterato o trattato con agenti chimici o in qualsiasi altra maniera, senza previa autorizzazione scritta di Relco S.r.l.
5. Il prodotto oggetto della garanzia è messo a disposizione di Relco S.r.l. per ulteriori analisi tecniche e per il tempo necessario al il suo svolgimento.
6. Il difetto deve essere denunciato per iscritto a Relco S.r.l. entro 30 (trenta) giorni dalla data del ricevimento dei prodotti (in caso di difetti apparenti) o dalla scoperta del difetto (in caso di difetti occulti).
7. La garanzia ha effetto immediato dalla data di acquisto e farà fede la data della fattura di vendita.
8. Periodi di garanzia superiori a 24 mesi potranno essere richiesti dall'acquirente e verranno accordati dopo aver valutato le condizioni di applicazione specifiche.

Nel caso in cui il difetto venga riconosciuto, Relco S.r.l. sceglierà, a sua discrezione, se riparare o sostituire il prodotto con lo stesso prodotto o con prodotti equivalenti, tenendo in considerazione l'evoluzione tecnica dei prodotti e dei loro componenti.

Qualsiasi intervento tecnico o sostituzione (parziale o completa) del prodotto effettuato in garanzia non darà comunque diritto a prolungamenti o rinnovi della stessa oltre i 24 mesi dalla data della fornitura, in quanto la relazione legale tra le parti non è rinnovata.

La riparazione o la sostituzione del Prodotto, non include costi o spese per la rimozione o reinstallazione. Relco S.r.l. non rimborserà alcuna perdita consequenziale subita a causa di un prodotto difettoso, come ad esempio costi di spedizione, costi di assemblaggio, costi di installazione in loco, perdita di profitto, costi complessivi degli acquirenti.

## Esclusioni e limitazioni

La presente garanzia non include:

- A. I costi e le spese della manodopera, costi e spese delle attrezzature magazzino e qualsiasi altro costo extra relativo e/o risultante da qualsiasi lavoro necessario per riparare il difetto (es. costi/spese del montaggio e smontaggio, trasporto degli apparecchi difettosi, da riparare e nuovi prodotti) saranno a carico del cliente.
- B. I componenti elettrici soggetti ad usura che sono assimilabili a materiale di consumo (ad esempio, batterie).
- C. I prodotti realizzati su specifica richiesta del cliente e da lui approvati.
- D. Danni al prodotto dovuti a negligenza, al trasporto o ad eventuali imprevisti e di prevedibili situazioni che non rientrino nelle normali condizioni di utilizzo di cui al punto 1 (ad esempio scariche elettriche e fulmini);

La presente garanzia speciale non si applica se l'apparecchio non è usato per lo scopo per cui è stato realizzato;

La presente garanzia non garantisce l'integrità della verniciatura quando il prodotto viene utilizzato in un ambiente salino o in presenza di agenti corrosivi. In nessun caso Relco S.r.l. sarà responsabile per danni accidentali, compensativi, consequenziali, indiretti, speciali o altri danni.

La responsabilità di Relco S.r.l. per un difetto del prodotto sarà in ogni caso limitata alla somma pagata per quel prodotto difettoso.

Il decadimento del flusso è un fenomeno previsto durante la vita del LED e è quindi non protetto da garanzia.

## Controversie Tecniche

In caso di controversia tecnica le parti sottoporranno il prodotto in contestazione a perizia di Esperto Terzo nominato di comune accordo o, in mancanza di accordo, dal Presidente del Tribunale di Milano.

La valutazione dell'esperto sarà vincolante per entrambe le Parti.

Le spese verranno sostenute dalle Parti in misura del 50% ciascuna.

## The conventional warranty applies only when:

1. The products are installed, used and maintained in accordance with the technical specifications reported on the product's marking (with specific reference to the operating voltage and temperature), with the instructions provided with the product and with current standards.
2. Installation and maintenance are carried out by qualified technical personnel.
3. The reported defect affects the operation of the products.
4. The product has not been in any way modified, altered or treated with chemicals or in any other way without the prior written consent of Relco S.r.l.
5. The product covered by the warranty is made available by Relco S.r.l. for further technical analyses and for the time required to conduct them.
6. The defect must be notified in writing to Relco S.r.l. within 30 (thirty) days from the date of receipt of the goods (in case of visible defects) or from the discovery of the defect (in case of hidden defects).
7. The warranty has immediate effect from the purchase date, the invoice date serving as proof;
8. Warranty periods exceeding 24 months may be requested by the Purchaser and will be agreed after assessing the specific application conditions.

*In case of the defect is acknowledged by Relco S.r.l., the latter will choose at its discretion whether to repair or replace the product with the same product or with equivalent products, by taking into account the technical evolution of the products and of their components.*

*Any technical intervention or replacement (partial or complete) of the product made during the period covered by the warranty will not provide entitlement to extensions or renewals thereof beyond 24 months from the date of supply, as the legal relationship between the parties has not been renewed.*

*The repair or replacement of the product does not include costs or expenses for removal or reinstallation. Relco S.r.l. shall not be held liable and therefore shall not refund any consequential loss suffered as a result of a defective product, such as costs and shipping, assembly costs, on-site installation costs, loss of profit, the total costs of the buyers.*

## Exclusions and limitations

*This commercial warranty does not include:*

- A. Costs and expenses for labour, equipment/warehouse costs and expenses and any other extra cost relating to and/or resulting from any work needed to repair the defect (e.g. costs and expenses for assembly disassembly, transportation of defective appliances to be repaired and new products will be held by the customer);
- B. Electrical components subject to wear that are considered wear material (e.g. batteries, etc.)
- C. Products manufactured based on specific customer request, and approved by him;
- D. Damage to the product due to negligence, transport, unforeseen and unforeseeable events that do not fall under the normal conditions of use of 1 (such as electric shocks and lightning).

*This special warranty does not apply if the appliance is not used for the purpose it was manufactured for;*

*This warranty does not guarantee the paintwork will remain intact when the product is used in a saline environment or in the presence of corrosive agents.*

*Relco S.r.l. will not, under any circumstances, be responsible for accidental, compensatory, consequential, indirect, special or other kind of damage. The responsibility for Relco S.r.l. for a product defect will be in any case limited to the amount paid for that defective product.*

*The depreciation of the flow is a phenomenon expected during the life of the LED and is therefore not protected by warranty.*

## Technical disputes

*In the event of a technical dispute, the parties will have the product examined by a third-expert appointed by mutual agreement or, if no agreement is reached, by the president of the Court of Milan.*

*The evaluation of the expert will be binding for both parties.*

*Each party will cover 50% of the expenses.*